

[Pagina Iniziale](#) > ... > [I Tuoi Diritti](#) > [Vittime Di Reato](#) > [Diritti Delle Vittime Per Paese](#) > 1 - I miei diritti in quanto vittima di reato

1 - I miei diritti in quanto vittima di reato

Quali informazioni riceverò dalle autorità dopo che il reato è stato commesso (ad esempio, dalla polizia, dal pubblico ministero) ma prima ancora che io lo denunci?

Per aiutare le vittime di reato e fornire una guida sulle questioni che le riguardano, il ministero federale della Giustizia e della tutela dei consumatori (BMJV) ha pubblicato una scheda informativa per le vittime di reato e un manuale per le vittime, oltre a sviluppare la piattaforma <http://www.hilfe-info.de/>.

La [scheda informativa per le vittime di reato](#) è disponibile in più di 25 lingue sulla homepage del BMJV e attraverso la piattaforma "hilfe-info.de". Essa fornisce informazioni concise su come trovare un'organizzazione di assistenza alle vittime, denunciare un reato, ottenere informazioni sui procedimenti penali, testimoniare e anche su costi, rappresentanza legale e indennizzo.

Il [manuale delle vittime](#) (*Opferfibel*) fornisce una descrizione più dettagliata dei diritti delle parti lese nei procedimenti penali, comprese lettere standard e indirizzi di contatto.

Per ulteriori informazioni sulle possibilità di ricevere assistenza psicosociale si può consultare un [opuscolo](#) sull'argomento, disponibile anche online in inglese e tedesco.

Al fine di fornire un accesso online alle informazioni principali, il BMJV ha messo a punto una piattaforma di protezione delle vittime a livello nazionale. Informazioni sull'assistenza e la consulenza, sull'indennizzo e lo svolgimento dei procedimenti penali sono disponibili all'indirizzo <http://www.hilfe-info.de/>. Un localizzatore di centri di consulenza, inoltre, informa le vittime sulle strutture cui rivolgersi per ottenere rapidamente aiuto nella loro area locale per telefono, online o di persona.

"Hilfe-Info.de" fornisce informazioni specifiche, ad esempio, per le vittime di violenza nel loro ambiente personale e di violenza sessuale, cybercriminalità o atti terroristici. Presenta persone di contatto come il Commissario del governo federale per le vittime e i sopravvissuti di atti terroristici in Germania, Edgar Franke.

Un'interfaccia di aiuto permette agli utenti di trovare direttamente e rapidamente i giusti servizi di assistenza. Interviste video e audio, oltre a video illustrativi, spiegano le varie forme di aiuto.

Non vivo nel paese dell'UE in cui è stato commesso il reato (cittadini dell'UE e non). Come sono protetti i miei diritti?

Potete denunciare il reato a una stazione di polizia tedesca o a un pubblico ministero. Il pubblico ministero valuta se è possibile intentare un'azione penale in Germania. In caso contrario, o se non è possibile intentare un'azione penale in Germania per altri motivi, il pubblico ministero trasmette il caso all'autorità di polizia competente dell'altro Stato membro dell'UE in cui è stato commesso il reato.

Se denuncio un reato, quali informazioni riceverò?

Riceverete una conferma scritta della vostra denuncia, contenente un breve riepilogo della vostra dichiarazione riguardante l'ora, il luogo e il reato denunciato.

Se lo avete richiesto nella denuncia, vi sarà notificato se le indagini sono state chiuse e vi saranno comunicati il luogo e l'ora del processo, le accuse mosse all'imputato e l'esito del procedimento giudiziario.

Inoltre, in quanto vittima del reato, vi sarà comunicato su richiesta se la persona condannata ha ricevuto l'ordine di non contattarvi o avvicinarvi.

Se dimostrate un interesse o avete già reso una dichiarazione in questo senso nel procedimento per essere ammesso come parte civile, potete anche essere informati se gli imputati o i condannati sono stati arrestati o fermati, oppure rilasciati, o se il loro regime carcerario è stato alleggerito o se hanno ottenuto per la prima volta un permesso. Se avete un interesse legittimo e il condannato non ha un interesse superiore, vi sarà comunicato ogni ulteriore alleggerimento del regime carcerario o del permesso.

Vi verrà inoltre notificato se il condannato è evaso. In questo caso, sarete anche informati delle misure adottate per garantire la vostra protezione.

Ho diritto a servizi di interpretariato o traduzione gratuiti (quando mi rivolgo alla polizia o ad altre autorità, o durante le indagini e il processo)?

Quando denunciate un reato riceverete, a titolo del tutto gratuito, l'aiuto necessario per produrre la vostra denuncia in una lingua che comprendete. Su richiesta, riceverete una conferma scritta della denuncia nella vostra lingua.

Se necessario, vi sarà fornito gratuitamente un interprete quando sarete interrogati nel corso delle indagini e durante la fase dibattimentale, se partecipate attivamente al procedimento come parte civile.

Come fa l'autorità a garantire che io comprenda e che sia compreso/a (se sono un bambino; se ho una disabilità)?

I bambini saranno interrogati da intervistatori esperti e appositamente formati. I procedimenti che riguardano reati commessi da adulti nei confronti di un bambino o di un giovane (casi di protezione dei minori) sono trattati da magistrati e procuratori del sistema minorile, formati ed esperti nell'istruzione e nell'educazione dei giovani.

Una persona che ha una disabilità dell'udito o del linguaggio può scegliere che la comunicazione sia condotta oralmente, per iscritto o attraverso un collaboratore nominato dal giudice (ad esempio, un interprete del linguaggio dei segni). L'organo giurisdizionale deve fornire i mezzi tecnici appropriati per la comunicazione orale e scritta.

Una persona non vedente o ipovedente può depositare presso la cancelleria le conclusioni scritte e altri documenti in una forma che può leggere, in particolare in Braille. Di norma, su sua richiesta, le memorie e gli altri documenti relativi al procedimento giudiziario devono esserle resi accessibili e deve esserle concesso l'accesso agli atti del processo a titolo del tutto gratuito.

Servizi di assistenza alle vittime

Chi fornisce assistenza alle vittime?

Nei procedimenti penali, in quanto vittima di un reato, potete ricevere l'assistenza legale di un avvocato, come ad esempio un avvocato che vi assista per la vostra testimonianza o come parte civile autorizzata a partecipare al procedimento anche prima che voi dichiariate di volerli partecipare. Potete essere rappresentati da un avvocato specializzato nella consulenza alle parti lese o essere accompagnati da una persona di fiducia durante l'interrogatorio, a meno che ciò non metta a repentaglio la finalità delle indagini.

Oltre all'assistenza legale, è anche possibile ricevere assistenza psicosociale – prima, durante e dopo il processo –, che il giudice accorda gratuitamente ai bambini vittime di reati sessuali e violenti, nonché alle vittime adulte particolarmente vulnerabili di gravi reati violenti e a sfondo sessuale. Per maggiori informazioni, cfr. la [scheda informativa sull'assistenza psicosociale](#).

Nella Repubblica federale di Germania, è responsabilità degli stati federali (*Länder*) fornire assistenza generale alle

vittime. Molti *Länder* hanno già nominato dei rappresentanti delle vittime o istituito degli sportelli unici per le vittime di violenza, che agiscono in forza della propria autorità, a seconda dell'ambito di responsabilità definito. Maggiori informazioni sui commissari delle vittime, sui servizi di assistenza alle vittime o sui servizi di consulenza, così come sulle forme di assistenza disponibili, sono reperibili all'indirizzo <http://www.hilfe-info.de/> e nella scheda informativa "I miei diritti di aiuto e di assistenza".

La polizia mi rinvierà automaticamente all'assistenza alle vittime?

La polizia vi comunicherà se avete diritto ai servizi di assistenza alle vittime, che vanno dalla consulenza, all'alloggio protetto alla terapia.

Siete liberi di decidere se accettare o meno tali servizi. Il trasferimento non è automatico.

Com'è protetta la mia privacy?

I vostri dati personali e le informazioni che vi riguardano saranno condivisi con le organizzazioni di assistenza alle vittime solo su vostra richiesta e con il vostro esplicito consenso.

Devo denunciare un reato prima di poter avere accesso all'assistenza alle vittime?

No, i servizi di assistenza alle vittime forniscono supporto indipendentemente dal fatto che abbiate denunciato un reato o meno.

Protezione personale se sono in pericolo

Quali tipi di protezione sono disponibili? Chi può offrirmi protezione?

Se siete esposti a rischi a causa della vostra testimonianza in un procedimento penale, potete essere protetti in vari modi.

In questi casi, il codice di procedura penale permette che i dati personali siano tenuti interamente o parzialmente riservati.

Come regola generale, nel rendere la vostra testimonianza dovete fornire tutti i dati della vostra identità e il vostro indirizzo.

Se ci sono indicazioni chiare e tangibili che la divulgazione del vostro luogo di residenza potrebbe mettere in pericolo i vostri diritti legali o quelli di altre persone, ad esempio perché avete motivo di temere atti persecutori o c'è motivo di credere che voi o altre persone possiate essere danneggiati, ad esempio per impedire o influenzare la vostra dichiarazione veritiera, non dovete indicare il vostro luogo di residenza. Al suo posto potete fornire un altro indirizzo al quale potete essere contattati e al quale le autorità pubbliche possono inviare la corrispondenza (ad esempio, i decreti di citazione o i mandati di comparizione), ad esempio l'indirizzo di un avvocato o di un'organizzazione di assistenza alle vittime. Se sussiste un rischio per la vostra vita e la vostra incolumità fisica o la vostra libertà, vi può anche essere consentito di mantenere l'identità totalmente segreta. Il pubblico ministero conserverà i documenti relativi all'indirizzo del vostro domicilio o alla vostra identità separatamente dagli atti del processo fino a quando il rischio non sarà passato.

Un'altra possibilità è la protezione dei testimoni della polizia:

- se state deponendo come testimone nel procedimento e;
- la vostra dichiarazione è essenziale;
- il vostro corpo, la vostra vita, la vostra salute, la vostra libertà o importanti valori materiali sono a rischio;
- accettate le misure di protezione offerte alle vittime; e
- le misure sono adattate alla vostra situazione,

se del caso, voi e i vostri parenti e familiari stretti potete essere inseriti in un programma di protezione delle vittime. Il programma include esplicitamente la possibilità di cambiare temporaneamente la propria identità.

Se siete vittima di violenza domestica, potete chiedere al tribunale della famiglia competente di concedervi in futuro l'uso esclusivo della casa familiare comune e di proibire all'aggressore di avvicinarsi o di contattarvi. La

polizia può, come prima misura – precedente a un'ordinanza del tribunale –, allontanare l'autore del reato dalla casa familiare o arrestarlo. Se un bambino è vittima di violenza familiare, il genitore dovrebbe contattare non solo la polizia ma anche l'ufficio assistenza dei minorenni (*Jugendamt*) come primo punto di contatto per ottenere aiuto e misure di protezione del bambino.

Qualcuno valuterà il mio caso per capire se sono a rischio di subire ulteriori danni da parte dell'autore del reato?

Le misure di protezione saranno mantenute fintantoché sussisterà un rischio. Se si viene a conoscenza di indicazioni di un rischio nuovo o maggiore, la polizia adotterà le misure di sicurezza necessarie.

Qualcuno valuterà il mio caso per capire se sono a rischio di subire ulteriori danni da parte del sistema di giustizia penale (durante le indagini e il processo)?

Durante tutto il procedimento penale, la polizia, il pubblico ministero e l'organo giurisdizionale devono sempre tenere conto della vulnerabilità specifica dei testimoni che sono allo stesso tempo parti lese.

Quale protezione è disponibile per le vittime molto vulnerabili?

In particolare, per proteggere le vittime vulnerabili sono adottate le misure seguenti:

- se vi è un rischio imminente di danno grave per gli interessi del testimone durante le indagini e nella fase dibattimentale, i testimoni saranno interrogati tramite collegamenti video e audio, in modo da non doversi trovare nella stessa stanza dell'accusato;
- il pubblico può essere escluso dall'aula di udienza se vengono affrontate circostanze che coinvolgono la vita personale della parte lesa;
- eventuali domande diffamatorie o sulla vita privata di una persona sono ammissibili solo se sono essenziali.

Sono minorenne. Ho dei diritti speciali?

Se avete meno di 18 anni, la legge prevede che siate interrogati da un giudice ed eventualmente registrati su video o audio. Se siete vittima di un reato violento o a sfondo sessuale, la registrazione può essere presentata al processo e usata come prova, il che può anche evitarvi di dovervi presentare in giudizio ed essere interrogati nuovamente nella fase dibattimentale.

Il pubblico ministero è tenuto ad accelerare tali indagini.

Come testimone minorenne, non siete soggetto all'interrogatorio di tutte le parti in causa nell'udienza principale. L'interrogatorio sarà condotto solo dal giudice che presiede. Se il pubblico ministero o la difesa ha delle domande da farvi, di norma è tenuto a farlo attraverso l'organo giurisdizionale.

Un membro della famiglia è deceduto in conseguenza di un reato. Quali diritti ho?

I parenti stretti delle persone decedute possono costituirsi parte civile nel procedimento penale e, in questo contesto, hanno diritto all'assistenza legale.

Hanno anche diritto a un aiuto sotto forma di assistenza psicosociale.

Se un parente muore in conseguenza di un reato violento, la legge sull'indennizzo delle vittime prevede appunto un indennizzo (cfr. anche risarcimento - risarcimento delle vittime).

Un membro della famiglia è stato vittima di un reato. Quali diritti ho?

Anche i parenti possono avvalersi della possibilità di contattare organismi di consulenza specializzati per ottenere informazioni e consigli.

I genitori possono anche chiedere consigli gratuitamente e in modo anonimo alla linea diretta per genitori

0800 1110550.

Se un vostro parente deve deporre come testimone e voi non siete un testimone nel procedimento, potete accompagnarlo e assisterlo durante l'interrogatorio.

Posso accedere ai servizi di mediazione? A quali condizioni? Sarò al sicuro durante la mediazione?

Se voi e l'imputato siete d'accordo, in Germania è possibile attuare una procedura di mediazione nota come "giustizia riparativa" (*Täter-Opfer-Ausgleich*). Il pubblico ministero e il giudice dovrebbero esaminare, in ogni fase del procedimento, le possibilità che l'imputato e le persone offese dal reato hanno di raggiungere un accordo e, nei casi opportuni, negoziare per raggiungerlo. Tuttavia gli autori del reato o le persone offese dal reato possono anche contattare direttamente un servizio di giustizia riparativa. Il procedimento di giustizia riparativa si svolge al di fuori del procedimento penale, spesso con la partecipazione di mediatori appositamente formati. Di norma, all'inizio si tengono discussioni separate con le parti circa la loro disponibilità a collaborare e le loro idee riguardo all'indennizzo. Una condizione preliminare per la giustizia riparativa è, in linea di massima, che entrambe le parti siano disposte a collaborare. Durante il processo, l'imputato deve anche accettare un certo grado di responsabilità per l'atto illecito commesso. Nel contesto di tale giustizia riparativa, spesso sono concordati pagamenti in contanti o altri tipi di riparazioni.

Inoltre per poter intentare un'azione penale "privata", il procedimento di mediazione preventiva effettuato presso gli organi arbitrali provinciali è una condizione preliminare per alcuni reati, come la violazione del diritto di proprietà, la calunnia, le violazioni della riservatezza della corrispondenza e le lesioni personali.

Dove posso trovare la legge che stabilisce i miei diritti?

L'elenco (non esaustivo) contiene i principali elementi della legislazione che stabiliscono disposizioni in materia di diritto penale, civile e processuale. I link vi indirizzeranno ai testi legali:

- *codice di procedura penale (Strafprozessordnung - StPO)* - in [tedesco](#) e [inglese](#);
- *legge sull'ordinamento giudiziario (Gerichtsverfassungsgesetz - GVG)* - in [tedesco](#);
- *codice penale (Strafgesetzbuch - StGB)* - in [tedesco](#) e [inglese](#);
- *legge di armonizzazione della protezione dei testimoni (Zeugenschutzharmonisierungsgesetz - ZSHG)* - in [tedesco](#);
- *legge sulla protezione contro la violenza (Gewaltschutzgesetz)* - in [tedesco](#);
- *codice civile (Bürgerliches Gesetzbuch)* - in [tedesco](#) e [inglese](#);
- *legge in materia di soggiorno (Aufenthaltsgesetz)* - in [tedesco](#);
- *legge sui tribunali dei minori (Jugendgerichtsgesetz)* - in [tedesco](#) e [inglese](#);
- *legge sui compensi e i rimborsi nei procedimenti giudiziari (Justizvergütungs- und -Entschädigungsgesetz)* - in [tedesco](#);
- *codice di procedura civile (Zivilprozessordnung)* - in [tedesco](#);
- *legge sul risarcimento delle vittime (Opferentschädigungsgesetz)* - in [tedesco](#) e [inglese](#).

Ultimo aggiornamento: 20/01/2026

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.